

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 312



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam  
2011. október 25.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
	I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	AJÁNLÁSOK	
	<b>Európai Bizottság</b>	
2011/C 312/01	A Bizottság ajánlása (2011. október 21.) a „Városi Európa – Globális városi kihívások, közös európai megoldások” elnevezésű közös kutatási programozási kezdeményezéséről .....	1
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	<b>Európai Bizottság</b>	
2011/C 312/02	Euroátváltási árfolyamok .....	4

# HU

Ár:  
3 EUR

(folytatás a túlóldalon)

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 312/03	A tagállamok által a 612/2009/EK rendelet VIII. melléklete értelmében elismert nemzetközi ellenőrzési és felügyeleti ügynökségek (a továbbiakban: felügyeleti ügynökségek) jegyzéke (E jegyzék az Európai Unió Hivatalos Lapja 2010.8.10-i C 215. számának 14. oldalán közzétett jegyzék helyébe lép) .....	5
---------------	---	---

## V Hirdetmények

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2011/C 312/04	Pályázati felhívás az Európai Közösségek kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjához kapcsolódó 2012. évi „Ötletek” munkaprogram keretében .....	9
---------------	--	---

**Európai Gazdasági és Szociális Bizottság**

2011/C 312/05	Felhívás tudományos intézmények számára a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvételi szándék jelzésére az egyrészt a CARIFORUM-államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontokról szóló tanácsi határozat alapján .....	10
2011/C 312/06	Felhívás nem kormányzati szervezetek számára a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvételi szándék jelzésére az egyrészt a CARIFORUM-államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontokról szóló tanácsi határozat alapján .....	11

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2011/C 312/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6357 – Koninklijke Philips/Indal Group) <sup>(1)</sup> ...	12
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

## AJÁNLÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2011. október 21.)

**a „Városi Európa – Globális városi kihívások, közös európai megoldások” elnevezésű közös kutatási programozási kezdeményezéséről**

(2011/C 312/01)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 181. cikkére,

mivel:

- (1) A globális tendenciák, például az urbanizáció fokozódásával az európai városi területek fenntartható fejlődése fontos társadalmi kérdéssé vált. Az előrejelzések szerint 2050-re a Föld lakosságának közel 70 %-a városokban fog élni, ami jelentős növekedés a mai 50 %-hoz képest.<sup>(1)</sup> Európa esetében ez az arány még magasabb: a várakozások szerint 2050-re a lakosság hozzávetőleg 83 %-a (közel 557 millió lakos) fog városokban élni.
- (2) Az urbanizáció egymással összefüggő kihívások széles körét érinti: ilyenek például a hátrányos társadalmi helyzet és a szegregáció, a terjeszkedő városi területek és a zsúfoltság, a biztonsággal összefüggő problémák, a környezet állapotromlása, a környezetszennyezés és az éghajlatváltozás hatásai. Ezek a fejlemények nyomást gyakorolnak a társadalomra és minden eddiginél nagyobb kihívás elé állítják Európa és a világ városi rendszereinek alkalmazkodóképességét, irányítását és igazgatását.
- (3) Európának ugyanakkor ki kell aknáznia az urbanizált térben rejlő lehetőségeket. A városi területek képezik az európai gazdaság növekedésének motorját. A városi agglomerációk és a hálózatba szerveződő városok a

fejlődés fő húzóerejévé váltak nemcsak társadalmi-gazdasági, hanem technológiai és geopolitikai szempontból is. A városok maguk is innovációs központok, ahol a tudás, a politika és a gyakorlat találkozásából innovatív ötletek jönnek létre és új technológiák kerülnek alkalmazásra; a városok ezenkívül hasznosítani tudják a városfejlesztéssel kapcsolatos kihívások, mozdítóerők és megoldások újszerű szemléletét. Egyre több jel utal arra, hogy a jelentős városi központok hálózatai, amelyeket gyakran „globális városok”-nak hívnak, egyre nagyobb befolyásra tesznek szert nemzetközi szinten; ugyanakkor azonban a kis- vagy közepes méretű városok fontosságát is el kell ismerni, különösen a regionális fejlődésre gyakorolt hatásuk miatt. Európát a városok nagy népsűrűsége és a kis- és közepes méretű városok nagy száma jellemzi; ezeket az adottságokat gazdasági, társadalmi és kulturális szempontból is figyelembe kell venni.

- (4) Az Európa 2020 stratégia három, egymást kölcsönösen erősítő prioritást helyez előtérbe, nevezetesen az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést<sup>(2)</sup>. A fenntartható városfejlesztés jelentős mértékben hozzájárulhat a célok eléréséhez. „Az Európa 2020 stratégia kiemelt kezdeményezése – Innovatív Unió” című, 2010. október 6-i bizottsági közleményben<sup>(3)</sup> meghatározott, „Innovatív Unió” elnevezésű kiemelt kezdeményezés keretében a lehetséges innovációs partnerségek egyike az „energiahatékonyság, tiszta közlekedés és gyors internetkapcsolat jellemezte intelligens, élhetőbb városok” megteremtését célul kitűző projekt. A városok hozzájárulhatnak az inkluzív növekedéshez és különösen a társadalmi polarizáció és szegénység elleni küzdelem, a társadalmi szegregáció elkerüléséhez és az öregedéssel összefüggő kérdések kezeléséhez. A szegénység és a társadalmi kirekesztés

<sup>(1)</sup> <http://www.un.org/esa/population/unpop.htm>

<sup>(2)</sup> A Bizottság közleménye: „Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája”, Brüsszel, COM(2010) 2020.

<sup>(3)</sup> COM(2010) 546.

elleni küzdelem európai platformja<sup>(1)</sup> azt az uniós célt tűzte ki, hogy a szegénységgel és társadalmi kirekesztéssel sújtott egyének számát legalább 20 millióval csökkentse 2020-ra. A platform segíteni fog a legjobb gyakorlati módszerek kiválasztásában és annak előmozdításában, hogy az önkormányzatok megoszthassák egymással tapasztalataikat.

- (5) A tényeken alapuló szakpolitikai döntések alátámasztása érdekében sürgősen meg kell szilárdítani az integrált városfejlesztésről rendelkezésre álló – a gazdaság, a társadalom, a mobilitás és az ökológia kutatási területeit összekötő – interdiszciplináris ismereteket.
- (6) A fentiekben említett kihívások kezelése, a kínáló lehetőségek kiaknázása és a magas színvonalú, tudományos következtetések megállapítására alkalmas kutatási együttműködés elősegítése érdekében összehangolt fellépésre van szükség, amely a gazdasági, technológiai, társadalmi és ökológiai alrendszer nagyfokú egymásrautaltságával jellemezhető, hosszú távú kilátásokkal rendelkező és összetett hálózati rendszerként működő városi területek előnyére szolgál.
- (7) 2010. május 26-i ülésén<sup>(2)</sup> a Versenyképességi Tanács egy sor lehetséges közös programozási kezdeményezést – köztük a „Városi Európa – Globális városi kihívások, közös európai megoldások” elnevezésű kezdeményezést – olyan területként határozott meg, ahol indoklása szerint a közös kutatási programozás a jelenlegi széttagolt tagállami, illetve a meglévő uniós erőfeszítésekhez képest számottevő hozzáadott értéket biztosítana. Ezért következtetéseket fogadott el, amelyekben megállapította, hogy e tárgyban közös programozási kezdeményezést kell indítani, és felkérte a Bizottságot, hogy vegyen részt ennek előkészítésében.
- (8) A tagállamok egy ilyen közös programozási kezdeményezésben való részvételre irányuló szándékukat az elkötelezettségüket alátámasztó hivatalos levélben erősítették meg.
- (9) A fenntartható városfejlesztéssel kapcsolatos közös kutatási programozás biztosíthatja az említett területen a kutatás és az innováció összehangolását, és jelentős mértékben hozzájárulhat a városfejlesztéssel összefüggő kutatásra és innovációra irányuló, teljes egészében működőképes Európai Kutatási Térség létrehozásához, illetve az e területen folytatott kutatások kapcsán Európa vezető szerepének és versenyképességének a megerősítéséhez.
- (10) A városfejlesztés a kutatásra és innovációra irányuló finanszírozási programok fontos interdiszciplináris témaköre. A szóban forgó közös programozási kezdeményezés keretében végzett tevékenységeket szorosan össze kell hangolni a kutatásra és innovációra irányuló, meglévő és jövőbeli finanszírozási programok és kezdeményezések összefüggésében végzett egyéb kapcsolódó tevékenységekkel.

- (11) Ezért az ebben az ajánlásban megállapított célok megvalósítása érdekében a tagállamoknak együtt kell működniük a Bizottsággal azért, hogy a kapcsolódó bizottsági kezdeményezések, például az „Intelligens városok”, az „Intelligens közösségek” és más kapcsolódó kezdeményezések vizsgálata révén – az átfedések és párhuzamosságok elkerülése céljából – biztosítható legyen az összhang és a szinergiák kialakítása a folyamatban lévő kutatási és innovációs programokkal.
- (12) Annak érdekében, hogy a Bizottság jelentést tudjon tenni az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a közös programozási kezdeményezésekkel kapcsolatosan elért eredményekről, a tagállamoknak rendszeresen be kell számolniuk a Bizottságnak e programozási kezdeményezés eredményeiről,

#### ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

1. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki és tartsanak fenn egy közös jövőképet arra vonatkozóan, hogy az uniós szintű kutatás területén folytatott együttműködés és koordináció hogyan járulhat hozzá a városfejlesztés valamennyi formájának fenntarthatóvá tételéhez<sup>(3)</sup>.
2. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki stratégiai kutatási menetrendet, amely a fokozódó globalizáció összefüggésében rögzíti a közép- és hosszú távú kutatási célokat és szükségleteket a városfejlesztés terén. A stratégiai kutatási menetrendnek célszerű tartalmaznia egy olyan végrehajtási tervet, amely megállapítja a prioritásokat és a határidőket, és pontosan meghatározza a végrehajtáshoz szükséges intézkedéseket, eszközöket és forrásokat.
3. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a stratégiai kutatási menetrendbe és a végrehajtási tervbe építsék be a következő intézkedéseket:
  - a) a vonatkozó nemzeti programokkal és kutatási tevékenységekkel kapcsolatos információk meghatározása és megosztása;
  - b) a közös előrejelzések és a technológiaértékelési kapacitások megerősítése;
  - c) az információk, az erőforrások, a bevált gyakorlatok, a módszerek és az iránymutatások megosztása;
  - d) azon területek vagy kutatási tevékenységek meghatározása, amelyek esetében az összehangolás és a koordináció továbbfejlesztése előnyös lehet;
  - e) azon területek vagy kutatási tevékenységek meghatározása, amelyek esetében a közös ajánlati felhívások vagy az erőforrások összevonása előnyös lehet;
  - f) az e) pontban említett területeken folytatandó közös kutatás szabályainak meghatározása;

<sup>(1)</sup> A Bizottság közleménye: A szegénység és társadalmi kirekesztés elleni küzdelem európai platformja – A szociális és területi kohézió európai keretrendszere, Brüsszel, COM(2010) 758 végleges.

<sup>(2)</sup> 10246/10.

<sup>(3)</sup> <http://www.jpi-urbaneurope.eu>

- g) a koordináció biztosítása, szinergiák kialakítása az uniós kutatással és innovációval összefüggő, meglévő és jövőbeli finanszírozási programokkal és kezdeményezésekkel, valamint az e területen meglévő, illetve a jövőben kidolgozandó uniós kezdeményezésekkel való párhuzamoságok elkerülése;
- h) a városok és a városi lakosság változó igényeinek figyelembevétele a városfejlesztéssel kapcsolatos kutatási programok célkitűzéseinek megállapításakor;
- i) adott esetben a meglévő kutatási infrastruktúrák megosztása vagy új eszközök kialakítása, például összehangolt adatbankok vagy a városi folyamatok tanulmányozására szolgáló modellek nyilvántartásba vétele és kifejlesztése;
- j) a közszférán belüli, illetve a köz- és magánszféra közötti szorosabb együttműködés, továbbá a városfejlesztéshez kapcsolódó különböző kutatási tevékenységek, az oktatási és üzleti ágazat vonatkozásában megvalósuló nyitott innováció ösztönzése az érintettek, például a helyi hatóságok és a civil társadalom széleskörű részvételével biztosítása mellett;
- k) a tudás, az innováció és az interdiszciplináris módszertani megközelítések exportálása és terjesztése, valamint a kutatási és innovációs rendszer azon akadályainak feltérképezése és kezelése, amelyek megakadályozzák a társadalmi előnyökkel járó innovatív megoldások gyors piaci átadását;
- l) a döntéshozatal helyi, regionális, nemzeti és uniós szintjének megfelelő tudományos információkkal való ellátása;
- m) a városfejlesztéssel foglalkozó kutatóintézetek közötti hálózatok kialakítása, beleértve az EKT-n kívül eső kutatóintézeteket is.
4. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a városfejlesztés kihívásaival foglalkozó kutatás területén tartsanak fenn és fejlesszenek tovább egy hatékonyan működő közös irányítási struktúrát, amelynek feladata az együttműködésre és a koordinációra vonatkozó közös feltételek, szabályok és eljárások megállapítása, valamint a stratégiai kutatási menetrend végrehajtásának nyomon követése.
5. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy nemzeti kutatási programjaikon keresztül és a közös programozás keretfeltételeiről a közös programozással foglalkozó magas szintű tanácsi csoport által elfogadott iránymutatásokkal összhangban közösen hajtsák végre a stratégia kutatási menetrendet <sup>(1)</sup>.
6. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy működjenek együtt a Bizottsággal olyan, kapcsolódó bizottsági kezdeményezések feltérképezésében, amelyek segítséget nyújthatnak számukra a stratégiai kutatási menetrend kidolgozásában és végrehajtásában, továbbá a közös programoknak az e területet érintő más uniós kezdeményezésekkel – például a kutatásra és innovációra irányuló finanszírozási programok által támogatott, különösen a társadalom-gazdaságtan, a humán tudományok, a közlekedés, az energia, a környezet, az IKT, a biztonság és az egészség területén végzett K+F-fel, valamint más kutatási és innovációs kezdeményezésekkel és a kapcsolódó közös programozási kezdeményezésekkel, az ETI tudás- és innovációs közösségeivel és az európai technológiai platformokkal – való összehangolásában.
7. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a stratégiai kutatási menetrend lehetséges nemzetközi vonatkozásainak kialakítása és végrehajtása terén tartsanak fenn szoros kapcsolatot a nemzetközi tudományos és technológiai együttműködés stratégiai fórumával (SFIC) <sup>(2)</sup>, és biztosítsák a SFIC kezdeményezéseivel való összhangot a harmadik országok tekintetében.
8. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy éves jelentések formájában rendszeresen számoljanak be a Bizottságnak a közös programozási kezdeményezéssel kapcsolatosan elért eredményekről.

Kelt Brüsszelben, 2011. október 21-én.

*a Bizottság részéről*

Máire GEOGHEGAN-QUINN

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> ERC-GPC 1311/10. Közös programozás a kutatásban a 2008–2010-es időszakban és azon túl – A magas szintű csoport Tanács számára készített jelentése a közös programozásról. 2010. november 12., II. melléklet.

<sup>(2)</sup> A SFIC-ről először a 2008 decemberi tanácsi következtetéseket követően szó: ebben a dokumentumban a Tanács felszólította a tagállamokat és a Bizottságot arra, hogy új partnerséget hozzanak létre a nemzetközi tudományos és technológiai együttműködés érdekében. A SFIC-et a Tanács hozza létre az ERAC erre a célra felállított szakcsoportjaként.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2011. október 24.

(2011/C 312/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3856	AUD Ausztrál dollár	1,3320
JPY Japán yen	105,45	CAD Kanadai dollár	1,3938
DKK Dán korona	7,4452	HKD Hongkongi dollár	10,7782
GBP Angol font	0,86910	NZD Új-zélandi dollár	1,7219
SEK Svéd korona	9,1065	SGD Szingapúri dollár	1,7589
CHF Svájci frank	1,2280	KRW Dél-Koreai won	1 573,26
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,1260
NOK Norvég korona	7,6915	CNY Kínai renminbi	8,8343
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4888
CZK Cseh korona	24,982	IDR Indonéz rúpia	12 261,46
HUF Magyar forint	297,40	MYR Maláj ringgit	4,3432
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	59,993
LVL Lett lats	0,7047	RUB Orosz rubel	42,7205
PLN Lengyel zloty	4,3739	THB Thaiföldi baht	42,787
RON Román lej	4,3240	BRL Brazil real	2,4650
TRY Török líra	2,5253	MXN Mexikói peso	18,8843
		INR Indiai rúpia	69,0380

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

### A tagállamok által a 612/2009/EK rendelet VIII. melléklete értelmében elismert nemzetközi ellenőrzési és felügyeleti ügynökségek (a továbbiakban: felügyeleti ügynökségek) jegyzéke

(E jegyzék az Európai Unió Hivatalos Lapja 2010. augusztus 10-i C 215. számának 14. oldalán közzétett jegyzék helyébe lép)

(2011/C 312/03)

#### 1. ÁLTALÁNOS

A 612/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 17. cikke (1) bekezdésének b) és (2) bekezdésének c) pontja szerint a tagállamok által elismert felügyeleti ügynökségek kiállíthatnak harmadik országokban export-visszatérítésre jogosult mezőgazdasági termékek kirakodását és behozatalát, vagy legalábbis a harmadik országbeli rendeltetési helyre történő megérkezést igazoló tanúsítványt.

Ezenkívül egy tagállam által a 612/2009/EK rendelet 18–23. cikkének megfelelően engedélyezett és ellenőrzött felügyeleti ügynökség vagy a tagállam egy hivatalos ügynöksége lesz felelős a 817/2010/EU bizottsági rendelet 3. cikkében előírt ellenőrzések végrehajtásáért (az élő szarvasmarhafélék szállítás közbeni kímélé-tével összefüggő export-visszatérítés követelményeinek biztosítása).

A tagállamok felelnek e felügyeleti ügynökségek elismeréséért és monitoringjáért.

Egy felügyeleti ügynökség tagállam általi jóváhagyása valamennyi tagállamban érvényes. Ez azt jelenti, hogy az elismert felügyeleti ügynökségek által kiállított tanúsítványok az egész Közösségben felhasználhatók tekintet nélkül arra, hogy a tanúsítványt kiállító ügynökség mely tagállamban található.

A mezőgazdasági termékek közösségi exportőreinek tájékoztatása céljából a Bizottság bizonyos időközönként közzéteszi a tagállamok által elismert valamennyi felügyeleti ügynökséget tartalmazó jegyzéket. **A mellékelt jegyzék frissítése 2011. szeptember 1-jén történt.**

#### 2. ÉRTESÍTÉS

A Bizottság a következőkre hívja fel az exportőrök figyelmét:

- A tény, hogy egy adott felügyeleti ügynökség szerepel a jegyzékben, nem biztosítja automatikusan, hogy az általa kiállított tanúsítványok elfogadhatóak. További dokumentumokra is szükség lehet. A későbbiek során kiderülhet az is, hogy a kiállított tanúsítványok nem megfelelőek.
- Az ügynökségek bármikor lekerülhetnek a jegyzékről. Ennek megfelelően, mielőtt az exportőr egy adott ügynökséghez fordulna, tanácsos a nemzeti hatóságoknál (vö. 612/2009/EK rendelet XIII. melléklete) megbizonyosodni afelől, hogy az ügynökség továbbra is elismert-e.
- Az exportőrök bármely ügynökségről további tájékoztatást kaphatnak az azt elismerő nemzeti hatóságtól.

<sup>(1)</sup> HL L 186., 2009.7.17., 1. o.



## MELLÉKLET

## A tagállamok által elismert felügyeleti ügynökségek jegyzéke

**DÁNIA**

Baltic Control Ltd Aarhus <sup>(1)</sup>  
Sindalsvej 42 B  
PO Box 2199  
8240 Risskov  
DANMARK

Tel. +45 86216211  
Fax +45 86216255  
<http://www.balticcontrol.com>  
E-mail: [baltic@balticcontrol.com](mailto:baltic@balticcontrol.com)

Elismerés időszaka: 2008.7.21–2011.7.20. (az újbóli elismerés jelenleg elbírálás alatt áll)

**NÉMETORSZÁG**

IPC HORMANN GmbH <sup>(1)</sup>  
Independent Product-Controlling  
Ernst-August-Straße 10  
29664 Walsrode  
DEUTSCHLAND

Tel. +49 51616-0390  
Fax +49 5161603-9101  
<http://www.ips-hormann.com>  
E-mail: [ipc@ipc-hormann.com](mailto:ipc@ipc-hormann.com)

Elismerés időszaka: 2009.4.1–2012.3.31.

Schutter Deutschland GmbH  
Speicherstadt — Block T  
Alter Wandrahm 12  
20457 Hamburg  
DEUTSCHLAND

Tel. +49 3097660  
Fax +49 321486  
<http://www.schutter-deutschland.de>  
E-mail: [info@schutter-deutschland.de](mailto:info@schutter-deutschland.de)

Elismerés időszaka: 2010.11.1–2013.10.31.

**SPANYOLORSZÁG**

SGS Española de Control SA <sup>(1)</sup>  
C/ Trespaderne, 29  
Edificio Barajas I  
(Bº del Aeropuerto)  
28042 Madrid  
ESPAÑA

Tel. +34 913138000  
Fax +34 913138080  
<http://www.sgs.es>  
E-mail: [david.perez@sgs.com](mailto:david.perez@sgs.com)

Elismerés időszaka: 2008.10.1–2011.9.31. (a 612/2009/EK rendelet tekintetében) 2008.12.22–2011.12.21.  
(a 817/2010/EU rendelet tekintetében)

**FRANCIAORSZÁG**

Control Union Inspections France  
8 boulevard Ferdinand de Lesseps  
B.P. 4077  
76022 Rouen  
FRANCE

<sup>(1)</sup> Ez az elismert vállalat a 817/2010/EU rendelet (az élő szarvasmarhafélék szállítás közbeni kímélete) értelmében harmadik országokban is végezhet ellenőrzéseket.



Tel. +33 232102100  
Fax +33 235718099  
E-mail: qufrance@control-union.fr

Elismerés időszaka: az elismerés lejárt; az újbóli elismerés elbírálás alatt áll.

#### **OLASZORSZÁG**

Società SGS Italia SpA  
Sede legale: via Gasparre Gozzi 1/A  
20129 Milano MI  
ITALIA

Tel. +39 0273931  
Fax +39 0270124630  
<http://www.sgs.com>  
E-mail: sgs.italy@sgs.com

Elismerés időszaka: 2011.3.14–2014.3.13.

Società Viglienzone Adriatica SpA  
Sede legale: via della Moscova 38  
20121 Milano MI  
ITALIA

<http://www.viglienzone.it>

Filiale di Ravenna: c.ne Piazza d'Armi 130  
48100 Ravenna RA  
ITALIA

Tel. +39 0544422242 / 428839  
Fax +39 0544590765  
E-mail: [controlli@viglienzone.it](mailto:controlli@viglienzone.it)

Elismerés időszaka: 2009.2.14–2012.2.13.

Società Bossi & C. Transiti SpA  
Via D. Fiasella 1  
16121 Genova GE  
ITALIA

Tel. +39 0105716  
Fax +39 0105716246  
E-mail: [bossi@bossi-transiti.it](mailto:bossi@bossi-transiti.it)  
<http://www.bossi-transiti.it>

Elismerés időszaka: 2010.6.15–2013.6.14.

#### **HOLLANDIA**

Control Union Nederland <sup>(1)</sup>  
Boompjes 270  
3011 XZ Rotterdam  
NEDERLAND

PO Box 893  
3000 AW Rotterdam  
NEDERLAND

Tel. +31 102823390  
Fax +31 104123967  
E-mail: [netherlands@controlunion.com](mailto:netherlands@controlunion.com)

Elismerés időszaka: 2008.11.1–2011.10.31.

Saybolt International B.V.  
Stoomloggerweg 12  
3133 KT Vlaardingen  
NEDERLAND

Tel. +31 104609911  
Fax +31 104353600  
<http://www.saybolt.com>

Elismerés időszaka: 2010.2.1–2013.1.31.

<sup>(1)</sup> Ez az elismert vállalat a 817/2010/EU rendelet (az élő szarvasmarhafélék szállítás közbeni kímélete) értelmében harmadik országokban is végezhet ellenőrzéseket.

**LENGYELORSZÁG**

J.S. Hamilton Poland Ltd. Sp. z o.o.  
ul. Świętojańska 134  
81-404 Gdynia  
POLSKA/POLAND

Tel. +48 586607720  
Fax +48 586007721  
<http://www.hamilton.com.pl>  
E-mail: [info@hamilton.com.pl](mailto:info@hamilton.com.pl)

Elismerés időszaka: 2010.12.3–2013.11.25.

Polcargo International Sp. z o.o.  
ul. Henryka Pobożnego 5  
70-900 Szczecin  
POLSKA/POLAND

Tel. +48 914418201  
Fax +48 914482036  
<http://www.polcargo.pl>  
E-mail: [office@polcargo.pl](mailto:office@polcargo.pl)

Elismerés időszaka: 2010.12.3–2013.11.25.

SGS Polska Sp. z o.o.  
ul. Bema 83  
01-233 Warszawa  
POLSKA/POLAND

Tel. +48 223292222  
Fax +48 223292220  
<http://www.pl.sgs.com>  
E-mail: [sgs.poland@sgs.com](mailto:sgs.poland@sgs.com)

Elismerés időszaka: 2010.12.3–2013.11.25.

**FINNORSZÁG**

OY Lars Krogus AB <sup>(1)</sup>  
Vilhonvuorenkatu 11 B 10  
FI-00500 Helsinki  
SUOMI/FINLAND

Tel. +358 947636300  
Fax +358 947636363  
E-mail: [finland@krogus.com](mailto:finland@krogus.com)  
<http://www.krogus.com>

Elismerés időszaka: 2009.5.15–2012.5.14.

**EGYESÜLT KIRÁLYSÁG**

ITS Testing Services Ltd (Intertek)  
Caleb Brett House  
734 London Road  
West Thurrock Grays  
Essex  
RM20 3NL  
UNITED KINGDOM

Tel. +44 1708680200  
Fax +44 1708680255  
E-mail: [mstokes@caleb-brett.com](mailto:mstokes@caleb-brett.com)

Elismerés időszaka: 2010.4.4–2013.4.4.

---

(1) A vállalatnak a tanúsítványok kiállítására vonatkozó engedélye Oroszországra, Ukrajnára és Fehéroroszországra korlátozódik. További információkért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a finn hatóságokkal.

## V

(Hirdetmények)

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Pályázati felhívás az Európai Közösségek kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjához kapcsolódó 2012. évi „Ötletek” munkaprogram keretében**

(2011/C 312/04)

Ezúton értesítjük az érdeklődőket az Európai Közösségek kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjához kapcsolódó 2012. évi „Ötletek” munkaprogram keretében közzétett pályázati felhívásról.

A következő pályázati felhívásra várunk pályázatokat. A pályázatok benyújtásának határideje és a pályázatok költségvetése szerepel a pályázati felhívás szövegében, amely a Participant Portal weboldalon található.

**„Ötletek” munkaprogram:**

A felhívás címe	Az ERC „Szinergia” kutatási támogatása
A felhívás azonosítója	ERC-2012-SyG

Ez a pályázati felhívás a 2011. július 19-i C(2011) 4961 bizottsági határozattal elfogadott munkaprogramhoz kapcsolódik.

A felhívás részletei, a munkaprogram és a pályázókat a pályázatok benyújtásának módjáról tájékoztató útmutató a kapcsolódó Európai Bizottság weboldalakon található:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/appmanager/participants/porta>

## EURÓPAI GAZDASÁGI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG

**Felhívás tudományos intézmények számára a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvételi szándék jelzésére az egyrészt a CARIFORUM-államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontról szóló tanácsi határozat alapján**

(2011/C 312/05)

Az egyrészt a CARIFORUM-államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás 232. cikke létrehozta a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságot, amelynek feladata, hogy segítse a közös CARIFORUM–EK Tanácsot a civil társadalmi szervezetek – köztük a tudományos közösség, valamint a szociális és gazdasági partnerek – képviselői közötti párbeszéd és együttműködés előmozdításában.

A tanácsadó bizottság úgy támogatja majd a szociális és civil párbeszédet, hogy konzultációt folytat a CARIFORUM és az EU közötti gazdasági partnerségi megállapodással kapcsolatban felmerülő szociális, gazdasági, környezetvédelmi és fejlesztési kérdések különféle szempontjairól.

A tanácsadó bizottság európai oldala 15 tagból áll majd: kilenc tag a társadalmi-gazdasági szereplőket, négy tag a nem kormányzati szervezeteket, két tag pedig a tudományos közösséget képviseli.

1. Felkérjük a tudományos intézményeket, hogy jelezzék, kérik-e felvételüket a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban (a továbbiakban: „a bizottság”) részt vevő szervezetek jegyzékébe. A jegyzékbe történő felvétel minden olyan tudományos intézmény – a független kutatóintézeteket is ideértve – számára lehetséges, amely megfelel a 2009. november 16-i (mellékelt) tanácsi határozatban szereplő követelményeknek.
2. A jegyzékbe történő felvételhez a tudományos intézményeknek tájékoztatást kell nyújtaniuk arról, hogy milyen módon teljesítik ezeket a követelményeket, különösen székhelyükre és szakmai tapasztalatukra vonatkozóan.
3. A jegyzékbe bekerülni kívánó tudományos intézményeknek azt is jelezniük kell, hogy valamely képviselőjük kíván-e a bizottság állandó tagja lenni. Ebben az esetben tájékoztatást kell nyújtaniuk a javasolt személy szakmai tapasztalatairól a megállapodás által érintett területeken, valamint csatolniuk kell egy részletes önéletrajzot. Ez az információ a jegyzékbe felvett összes szervezet számára hozzáférhető lesz. A jegyzékben szereplő tudományos intézményeket a későbbiekben felkérjük, hogy támogassák két állandó bizottsági tag kinevezését azok közül, akik kinyilvánították ebbéli szándékukat. Az állandó tagoknak a tanácsadó bizottsági üléseken való részvétellel kapcsolatos utazási költségeit és napidíját fedezzük.
4. A jegyzékben szereplő tudományos intézmények a bizottság titkárságától folyamatos tájékoztatást kapnak a bizottság tevékenységeiről, és saját költségükön megfigyelőként részt vehetnek a bizottság munkájában. A részvétel módjáról a bizottság eljárási szabályzata rendelkezik.
5. A bejegyzési kérelmeket a honlapon (<http://sportal/cariforum-eu>) található regisztrációs űrlap segítségével kell benyújtani legkésőbb 2011. december 1-jén (brüsszeli idő szerint) 19 óráig.
6. A jegyzékbe történő felvételről e-mailben küldünk visszaigazolást.

**Felhívás nem kormányzati szervezetek számára a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvételi szándék jelzésére az egyrészről a CARIFORUM-államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontról szóló tanácsi határozat alapján**

(2011/C 312/06)

Az egyrészről a CARIFORUM-államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás 232. cikke létrehozta a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságot, amelynek feladata, hogy segítse a közös CARIFORUM–EK Tanácsot a civil társadalmi szervezetek – köztük a tudományos közösség, valamint a szociális és gazdasági partnerek – képviselői közötti párbeszéd és együttműködés előmozdításában.

A tanácsadó bizottság úgy támogatja majd a szociális és civil párbeszédet, hogy konzultációt folytat a CARIFORUM és az EU közötti gazdasági partnerségi megállapodással kapcsolatban felmerülő szociális, gazdasági, környezetvédelmi és fejlesztési kérdések különféle szempontjairól.

A tanácsadó bizottság európai oldala 15 tagból áll majd: kilenc tag a társadalmi-gazdasági szereplőket, négy tag a nem kormányzati szervezeteket, két tag pedig a tudományos közösséget képviseli.

1. Felkérjük a nem kormányzati szervezeteket, köztük a fejlesztéssel és környezetvédelemmel foglalkozó szervezeteket, hogy jelezzék, kérik-e felvételüket a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban (a továbbiakban: „a bizottság”) részt vevő szervezetek jegyzékébe. A jegyzékbe történő felvétel minden olyan szervezet számára lehetséges, amely megfelel a 2009. november 16-i (mellékelt) tanácsi határozatban szereplő követelményeknek.
2. A jegyzékbe történő felvételhez a szervezeteknek tájékoztatást kell nyújtaniuk székhelyükkel, szakmai tapasztalatukkal és az általuk képviselt érintettek bevonásának módjával kapcsolatban.
3. A jegyzékbe bekerülni kívánó szervezeteknek azt is jelezniük kell, hogy valamely képviselőjük kíván-e a bizottság állandó tagja lenni. Ebben az esetben tájékoztatást kell nyújtaniuk a javasolt személy szakmai tapasztalatairól a megállapodás által érintett területeken, valamint csatolniuk kell egy részletes önéletrajzot. Ez az információ a jegyzékbe felvett összes szervezet számára hozzáférhető lesz. A jegyzékben szereplő szervezeteket a későbbiekben felkérjük, hogy támogassák legfeljebb két állandó bizottsági tag kinevezését azok közül, akik kinyilvánították ebbéli szándékukat. Az állandó tagoknak a tanácsadó bizottsági üléseken való részvétellel kapcsolatos utazási költségeit és napidíját fedeznük.
4. A jegyzékben szereplő szervezetek a bizottság titkárságától folyamatos tájékoztatást kapnak a bizottság tevékenységeiről, és saját költségükön megfigyelőként részt vehetnek a bizottság munkájában. A részvétel módjáról a bizottság eljárási szabályzata rendelkezik.
5. A bejegyzési kérelmeket a honlapon (<http://sportal/cariforum-eu>) található regisztrációs űrlap segítségével kell benyújtani legkésőbb 2011. december 1-jén (brüsszeli idő szerint) 19 óráig.
6. A jegyzékbe történő felvételtől e-mailben küldünk visszaigazolást.

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6357 – Koninklijke Philips/Indal Group)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 312/07)

1. 2011. október 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Koninklijke Philips Electronics N.V. (a továbbiakban: Philips, Hollandia) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Industrias Derivadas del Aluminio, SA (a továbbiakban: Indal, Spanyolország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Philips esetében: szerteágazó tevékenységekkel foglalkozó csoport a világítástechnika, az egészségügy és a fogyasztási cikkek területén,

— az Indal esetében: professzionális világítástechnika.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6357 – Koninklijke Philips/Indal Group hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).





## 2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

